



ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE RITA LEVI MONTALCINI
Via Prunaia, 14 - 50013 Campi Bisenzio (FI) - C.F. 80045390483
Tel 055-8962201 IT67D 03599 01800 000000133418
e-mail: FIIC86500G@istruzione.it - FIIC86500G@pec.istruzione.it

Circolare n. 63 第 63 号通知

Ai genitori delle bambine e dei bambini, degli alunni e delle alunne

Ai docenti

Alla D.S.G.A.

Al personale di segreteria

Ai collaboratori scolastici

Sito web e Registro elettronico

致学生父母、教师、D.S.G.A.、秘书处人员、学校工作人员、网站和电子注册表

Oggetto: ASSEMBLEA PER IL RINNOVO DEI CONSIGLI DI INTERSEZIONE, INTERCLASSE E CONSIGLI DI CLASSE – A. S. 2021/22

主题: 关于 2021-2022 学年班级委员会、年级间委员会和年级委员会更新会议

Sono indette le elezioni dei rappresentanti dei genitori nei consigli di intersezione, di interclasse e di classe con il seguente calendario:

Lunedì 25 ottobre p.v. per la scuola dell'Infanzia

Mercoledì 20 ottobre p.v. per la scuola Primaria

Giovedì 21 ottobre p.v. per la scuola Secondaria di primo grado

召集家长代表进行班级委员会、年级间委员会和年级委员会的选举，选举时间如下：

10月25日星期一，幼儿园

10月20日星期三，小学

10月21日星期四，中学

L'assemblea, finalizzata ad illustrare ai genitori le competenze proprie dei rappresentanti di classe/sezione, avrà luogo secondo il seguente orario:

- scuola dell'Infanzia: ore 16.30-17.00;
- scuola Primaria: ore 17.00-17.30;
- scuola Secondaria di primo grado: ore 16.30-17.00.

会议旨在向家长解释班级/年级代表的权限，将按照以下时间进行：

-幼儿园：16.30-17.00；

-小学：17.00-17.30；

-中学：16.30-17.00。

In linea con le misure di prevenzione anti-Covid, all'assemblea potrà partecipare UN SOLO GENITORE per alunno. L'assemblea avrà la durata massima di 30 minuti, per consentire al personale collaboratore scolastico, al termine delle votazioni, di igienizzare i plessi.

根据预防新冠病毒的措施，每个学生**只有一位家长**可以参加会议。会议将不超过 30 分钟，以便学校工作人员在投票结束后，对教室进行消毒。

Al termine dell'assemblea si costituirà, di norma, un seggio per ogni sezione/classe, composto da almeno tre persone che permetterà ai genitori già presenti nelle scuole, di esprimere subito il proprio voto. Appena votato, tutti i genitori non impegnati nei seggi dovranno uscire celermente dai plessi.

在会议结束时，将为每个班级/年级设立一个投票站，至少由三人组成，以便让已经在学校的家长立即投票。投票结束后，所有不在投票站内工作的家长应立即离开学校，不要拖延。

Questa fase si concluderà inderogabilmente secondo il seguente orario:

- scuola dell'Infanzia: ore 17.30;
- scuola Primaria: ore 18.00;
- scuola Secondaria di primo grado: ore 17.30.

投票阶段将按照以下时间表结束:

- 幼儿园: 17.30;
- 小学: 18.00;
- 中学: 17.30.

Negli orari indicati sopra (Infanzia e Secondaria: 17.30; Primaria: 18.00) avranno accesso al voto i genitori che non erano presenti all'assemblea e che potranno esercitare il loro diritto al voto fino alle ore:

- scuola dell'Infanzia: ore 18.00;
- scuola Primaria: ore 18.30;
- scuola Secondaria di primo grado: ore 18.00.

在上述时间内（幼儿园和中学：17.30；小学：18.00）没有出席会议的家长也可以进入投票，并在接下来的时间内行使投票权:

- 幼儿园: 18.00;
- 小学: 18.30;
- 中学: 18.00.

In seguito, i componenti dei seggi provvederanno alle operazioni di scrutinio e verbalizzazione, secondo la modulistica fornita dall'istituzione scolastica.

之后，投票站的工作人员将根据学校提供的表格，负责计票和报告工作。

Le operazioni dovranno concludersi entro il seguente orario:

- scuola dell'Infanzia: ore 18.15;
- scuola Primaria: ore 18.45;
- scuola Secondaria di primo grado: ore 18.15.

这些工作必须在以下时间内完成:

- 幼儿园: 18.15;
- 小学: 18.45;
- 中学: 18.15.

Tali misure sono indispensabili per evitare assembramenti e per consentire al personale di procedere alla necessaria igienizzazione di tutti gli spazi.

这些措施对于避免拥挤和让工作人员对所有区域进行必要的卫生检查是至关重要的。

Tutti i genitori sono tenuti a rispettare le prescrizioni in materia di contenimento dell'epidemia da Covid-19, compresa l'esibizione della certificazione verde per l'accesso ai locali scolastici, per la quale si rimanda alla circolare n. 17 dell'11 settembre 2021.

所有家长都必须遵守有关控制 Covid-19 新冠疫情的规定，包括出示绿码进入学校场所，为此请参考 2021 年 9 月 11 日第 17 号通知。

I genitori consegneranno all'ingresso il modulo di autocertificazione allegato alla presente circolare, compilato e firmato e manterranno la distanza sociale anche fuori dagli edifici scolastici, indossando per tutto il tempo necessario la mascherina chirurgica. Tutti sono invitati al rispetto dei tempi di ingresso ed uscita dai plessi.

家长将在入口处递交本通知所附的自我证明表，请填写并签名，即使在学校建筑外也请保持社交距离，必要时戴上医用外科口罩。请大家遵守进入和离开学校场所的时间。

Riguardo alle operazioni dei seggi elettorali, giova rammentare che, nell'ambito di ogni seggio, si procede alla designazione di un presidente e di un segretario che provvederanno alla verbalizzazione degli atti oltre che alla vidimazione delle schede e all'affissione dell'elenco degli elettori.

请注意，关于投票站的运作，每个投票站将任命一名主席和一名秘书，他们将负责起草会议记录、验证选票和张贴选民名单。

Le schede **non** utilizzate debbono essere restituite **NON** firmate.

Al termine delle operazioni di voto, verrà compilato il verbale comprensivo della proclamazione degli eletti.

Detto verbale verrà compilato in duplice copia, una delle quali sarà affissa all'albo a cura del presidente.

未使用的选票必须在**未签名**的情况下退回。

在投票操作结束后，将起草会议记录，包括宣布当选者。

这些会议记录应一式两份，其中一份由主席张贴在告示板上。

Tutto il materiale fornito e la seconda copia del verbale sarà consegnato al personale di custodia.

所有提供的材料和会议记录的第二份副本将被移交给保管人员。

Si sottolinea che **tutti** i genitori della classe hanno diritto di voto attivo e passivo e che la partecipazione alla vita democratica dell'istituzione scolastica è fondamentale per alimentare gli organi collegiali, grazie all'apporto attivo di tutte le componenti la comunità scolastica.

需要强调的是，班级中的所有家长都有主动和被动的投票权，参与学校机构的民主活动是培育校务委员会的关键，这要归功于学校社区所有组成部分的积极贡献。

Campi Bisenzio, 13 ottobre 2021

Il Dirigente Scolastico

Prof. Francesco Giari

(Firma autografa sostituita a mezzo stampa
ex art. 3, c. 2 D.Lgs. n. 39/93)